Editions Héritage

FORMAT SPECIAL

EN FRANÇAIS

No 26
35c

LE TOMBEAU DE DRACULA

UN VAMPIRE NOCTURNE!

UNE HISTOIRE TERRIBLE DONT LE DÉNOUEMENT VOUS COUPERA LA SOUFFLE!

Stan Lee PRÉSENTE: LE TOMBEAU DE DRACULA™

QUAND RÔDE LA CHIMÈRE!

"Le cadeau agit comme un talisman pour celui qui le donne: il prospère de quelque côté qu'il se tourne". PROVERBE

APRÈS 20 ANS, DAVID, J'AI ENFIN TROUVÉ TOUS SES MORCEAUX

ET ILS VONT S'AJUSTER ENSEMBLE, MON FILS.

DANS CHAQUE JOINT SE GLISSERA L'AUTRE MOITIÉ ET LES TROIS SERONT RÉUNIES.

PAWN SHO ONE FLIGHT DOWN

COMME ELLES ÉTAIENT RÉUNIES QUAND ELLES ONT ÉTÉ CRÉÉES IL Y A DES SIÈCLES.

REGARDE, DAVID, TU VAS COMPRENDRE...

...LA PUISSANCE QUE REPRÉSENTE LA CHIMÈRE!

C'EST UNE CRÉATURE DE CAUCHEMAR. QUEL BIEN PEUT EN VENIR?

EST-IL SAGE, PÈRE, DE RÉUNIR CES PIÈCES? VOUS M'AVEZ ENSEIGNÉ QUE LES TRÉSORS MAL ACQUIS NE PROFITENT PAS.

TEXTE: MARV WOLFMAN
ILLUSTRATIONS: GENE COLAN
LETTRAGE: FRANCINE ALIX
DIRECTION: ROY THOMAS

LE TOMBEAU DE DRACULA est publié par les EDITIONS HERITAGE INC., siège social: 300 Arran, St. Lambert, Qué., selon entente avec TRANSWORLD FEATURE SYNDICATE INC. Publié initialement par Marvel en 1974.
Copyright © par MAGAZINE MANAGEMENT CO., MARVEL COMICS GROUP. Tous droits réservés. Reproduction ou adaptation, en entier ou en partie, interdite.
No 26. Prix 35c l'exemplaire. Le présent récit étant une oeuvre de pure fiction toute ressemblance avec des institutions ou des personnes vivantes ou décédées, serait une pure coïncidence. Imprimé au Canada par PAYETTE & SIMMS INC., 300 Arran, St. Lambert, Qué. "TM" représente une marque de commerce de Marvel Comics Group. Distribué par Les DISTRIBUTIONS ECLAIR Ltée, 8320 Place de Lorraine, Anjou, Qué.

SES ORIGINES SONT DISCUTABLES, DAVID. MAIS MON ÂME EST NETTE.

SALOMON A DIT: PRENDS MES PAROLES À COEUR, ET LES ANNÉES DE VIE SERONT MULTIPLIÉES.

"JE T'AI ENSEIGNÉ LA SAGESSE ET L'HONNÊTETÉ.

"TU MARCHERAS SANS ENTRAVE. ET SI TU COURS, TU NE TOMBERAS PAS.

"SOIS FIDÈLE À LA DISCIPLINE. ELLE GUIDERA TA VIE.

"NE PRENDS JAMAIS LES VOIES DES MÉCHANTS.

"ÉVITE LEURS VOIES À TOUT PRIX.

"CAR ILS NE PEUVENT DORMIR SANS AVOIR COMMIS LE MAL.

"LA MÉCHANCETÉ EST LEUR PAIN, ET LA VIOLENCE LEUR VIN.

"LE SENTIER DE LA VERTU EST COMME LA LUMIÈRE DE L'AUBE. SA CLARTÉ S'ÉPANOUIT AVEC LE JOUR.

"LES VOIES DES MÉCHANTS SONT NOIRES COMME LA NUIT, ET ILS NE PEUVENT DIRE SUR QUOI ILS BUTENT.

VITE!

PÈRE... OÙ ES-TU? QU'ARRIVE-T-IL?

VOICI LE VIEUX... ATTRAPEZ-LE!

IL A DANS LES MAINS CE QUE NOUS CHERCHONS. PRENEZ-LE ET PARTONS.

PÈRE?!?

QUE FAITES-VOUS? LÂCHEZ MON PÈRE.

QUE FAIT-ON DE CE GARÇON?

LE PATRON N'A RIEN DIT DU FILS.. DÉBARRASSEZ-VOUS EN AU PLUS VITE.

ON NE PEUT PRENDRE LE RISQUE D'ÊTRE VUS.

PARTONS!

VOUS AVEZ TOUT?

OUI... COMME A DIT LE PATRON.

UNHHH!

PÈRE... OH, SEIGNEUR... ... PÈRE?!?

QU'ONT-ILS FAIT?

IL-IL EST MORT... ILS L'ONT TUÉ.

MAIS IL TIENT ENCORE LA QUEUE DE LA CHIMÈRE... IL S'AGRIPPE À SON CADEAU.

"Sous le couvert de sa cape, un homme vénal prend un cadeau pour pervertir le cours de la justice." PROVERBE

David Ezhcol pleure, mais la partie de son cœur doit rester intime...

On le laisse donc un moment... pour filer en Inde, où un autre ami a ses propres tracas.

TAJ, TU ES LÀ? TAJ? ICI RAMON.

Trois semaines ont passé depuis que le grand Indien a quitté Rachel Van Helsing... et depuis il a senti plus que la solitude...

DE GRÂCE, TAJ. IL EST IMPORTANT QU'ON SE PARLE.

KNOCK KNOCK

Car même ses vieux amis de sa vie passée ici à Jaipur ne semblent exister que pour aviver ses peines.

AH. JE SUIS CONTENT QUE TU SOIS MIEUX, TAJ.

JE CRAINS, HÉLAS! QUE TU N'AIMES PAS CE QUE JE VIENS TE DIRE.

TA FEMME A BESOIN DE TOI, AMI. ELLE A TOUJOURS EU BESOIN DE TOI.

ELLE REGRETTE SES PAROLES APRÈS L'ACCIDENT QUI LUI A ENLEVÉ SES JAMBES... ET QUI TA FAIT PERDRE LA VOIX.

ELLE T'AIME VRAIMENT... ET ELLE A BEAUCOUP TROP SOUFFERT POUR UNE FEMME QUI TE PORTE UN TEL AMOUR.

VA À ELLE, TAJ. TU NE T'EN AURAS PLUS OUÏRE LE LOISIR QUAND TON FILS SERA MORT.

...UNE FOIS QU'ELLE SERA MORTE AVEC LUI.

DE GRÂCE, TAJ... SOIS DIGNE DE L'HOMME QUE TU ES ET DU MARI QUE TU AS DÉJÀ ÉTÉ. VA LA RETROUVER.

Il est silencieux comme toujours et c'est sans doute pourquoi il souffre plus...

VA, TAJ... SI CELA TE FAIT DU BIEN, FRAPPE-MOI! FAIS CE QUE TU VEUX DE CE CORPS INUTILE!

MAIS JE NE PARTIRAI PAS, TAJ. JE LE LUI AI PROMIS...

...SI TU NE REVIENS PAS AVEC MOI.

TU COMPRENDS, AMI SILENCIEUX? MERCI, ALLAH! TU NE LE REGRETTERAS PAS.

JE TE LE JURE.

Il se mord les lèvres, regrettant déjà la décision prise: mais il est trop tard: il doit rentrer à la maison.

Le regard de Taj est calme... mais une larme coule de ses yeux.

Londres et ses rues enveloppés de brouillard meurtrier.

Cette nuit... c'est une ville de mort!

C'EST LUI QUI A TUÉ MA MARY. JE L'AI VU FAIRE.

JE L'AI VU SOURIRE QUAND ELLE A CRIÉ...

...MAIS IL N'A PAS ARRÊTÉ CE QU'IL FAISAIT...

ARRIÈRE, STUPIDES VOYOUS...

DRACULA VOUS L'ORDONNE: ARRÊTEZ!

Comme des mouches prises dans la toile d'une araignée, les hommes s'arrêtent sans savoir pourquoi.

Puis soudain, Abner Gent sent son sang bouillir. Marcus Tormesend sent sa peau s'étirer. Et Regis Croft se prend le visage comme si des piqûres d'épingle le lacéraient...

Et Dracula continue de les regarder fixement.

La douleur que sent chacun le rend fou. Et alors qu'un moment auparavant ils étaient sur le point de tuer ce démon de la nuit qui vole le sang de leurs femmes...

...maintenant ils restent immobiles comme des statues d'argile... attendant qu'un Prométhée moderne leur donne vie.

VOS FRUSTRATIONS ONT BESOIN D'UN EXUTOIRE, MES AMIS...

...ALORS BATTEZ-VOUS ENTRE-VOUS!

La première lame coupe et le premier flot de sang jaillit.

Et bientôt il n'en restera même plus.

Mais après un moment le combat cesse, car il ne reste plus de vie. Il n'y a plus de sang.

VAURIENS, VOUS M'AVEZ COÛTÉ UN TEMPS PRÉCIEUX...

...UN TEMPS QUE JE CRAINS DE NE JAMAIS RETROUVER.

MAIS ESPÉRONS QUE CE TEMPS NE SERA PAS TOTALEMENT PERDU...

...CAR MÊME DANS LA MORT VOUS ALLEZ APPRENDRE POURQUOI DRACULA EST TELLEMENT CRAINT.

C'EST ICI... LE MONT-DE-PIÉTÉ DE JOSHUA EST COC...

PAWN SHOP

ONE FLIGHT DOWN.

...ET SI MES INFORMATIONS SONT EXACTES...

...ICI SONT LES SECRETS DU POUVOIR ABSOLU!

A TRAVERS LES SIÈCLES ONT COURU DES RUMEURS CONCERNANT CETTE CHOSE APPELÉE LA CHIMÈRE... UN FÉTICHE MYSTIQUE CRÉÉ LONGTEMPS AVANT L'HISTOIRE.

J'AI PRIS CELA POUR DE LA FANTAISIE. POURTANT, SI...? MINUTE!

J'ARRIVE TROP TARD... CE CADAVRE LE DIT.

MAIS QUI D'AUTRE POUVAIT SAVOIR... SI JE N'EN CONNAIS L'EXISTENCE QUE DEPUIS QUELQUES HEURES?

Un casse-tête... mais avant que le seigneur de l'obscurité puisse l'expliquer...

HÉ L'AMI... QUE FAIS-TU DEVANT CETTE FENÊTRE?

PARLE!

QUI OSE...

TU M'AS ENTENDU, L'AMI! QUE FAIS-TU ICI?

J'AI ENTENDU DIRE QU'IL Y AVAIT UNE RIXE. OFFICIER.

...ET COMME TANT D'AUTRES J'AI ÉTÉ ATTIRÉ PAR... HEU... LE SANG.

EH BIEN, CETTE RUE A ÉTÉ BOUCLÉE. IL FAUT PARTIR PENDANT QUE TU LE PEUX.

BIEN SÛR, OFFICIER... JE COMPTAIS PARTIR...

...APRÈS AVOIR VU CE QUE JE SOUHAITAIS VOIR.

...pour aussitôt reparaître à quelques mes de là.

CE GARÇON TENAIT UN FRAGMENT DE LA CHIMÈRE DANS SA MAIN. ET D'APRÈS LES CONTUSIONS DE SON VISAGE, IL EST ÉVIDENT QU'IL N'A PAS CÉDÉ LES AUTRES PARTIES SANS COMBAT.

OUI, IL MÉRITE D'ÊTRE SUIVI... MAIS PAS PAR MOI.

Dracula fait quelques pas puis disparaît dans le brouillard...

Depuis 25 ans, la vie de David Eshcol a été une sorte de voyage solitaire sur un sentier menant...

...à Abraham, Salomon, Moïse. Et tout ce temps David ne s'est jamais écarté de la voie tracée par ces ancêtres.

Mais avant que cette nuit soit passée sa jeunesse s'aventurera dans de nouveaux chemins... qui presque tous mènent à l'enfer.

Le premier pas...

OOOOOOPS!

OH, PARDON... JE NE VOYAIS PAS...

PEU IMPORTE... JE N'AI AUCUN MAL.

HÉ! N'ÊTES-VOUS PAS DAVID ESHCOL... FILS DE JOSHUA?

OUI... MAIS COMMENT LE...?

J'ÉTAIS EN ROUTE POUR VOUS VOIR... OU VOTRE PÈRE... QUAND J'AI APPRIS LA TERRIBLE NOUVELLE.

OH, PARDON... NOUS N'AVONS PAS ÉTÉ PRÉSENTÉES. JE SUIS SHIELA WHITTER DU MUSÉE.

AH, CES JEUX... DES MENSONGES QUI MÈNENT AUX DÉCEPTIONS... ET À D'AUTRES MENSONGES.

ALLEZ, MES JEUNES AMIS. AMUSEZ-VOUS POUR LE MOMENT DRACULA A D'AUTRES ENDROITS À VISITER.

MUSÉE?

VOTRE PÈRE A DÛ MENTIONNER QU'IL AVAIT PARLÉ À NOS EXPERTS POUR CONFIRMER L'ÂGE D'UNE CERTAINE STATUE?

NON... MAIS ASSEYONS-NOUS... ET PARLONS...

JE VOUDRAIS EN SAVOIR PLUS LONG.

HEU... VOTRE PÈRE A DIT QU'IL VENAIT DE RETROUVER UNE STATUE. ET IL VOULAIT EN VÉRIFIER L'AUTHENTICITÉ.

IL NE M'EN A JAMAIS PARLÉ. MAIS JE DEVAIS ÊTRE À L'ÉCOLE...

POURTANT JE CROYAIS QU'IL TENAIT À CE QUE PERSONNE NE SACHE QU'IL AVAIT CETTE CHIMÈRE.

OH, ON POURRA EN REPARLER PLUS TARD

Le brouillard cache presque la créature ailée qui plane haut dans le ciel...

...mais ce démon a une étrange influence partout où il passe...

De façon inexplicable, chaque être au dessus duquel passe son ombre, semble savoir à quoi ressemblera sa mort.

Cependant

ON A UNE DES PIÈCES DE LA CHIMÈRE, MONSIEUR. C'EST TOUT CE QU'ON A EU LE TEMPS DE PRENDRE.

TÉLÉPHONE

APPORTE-LA-MOI IMMÉDIATEMENT, RANDOLPH. ON DISCUTERA À LOISIR DE CETTE STATUE.

OUI, MONSIEUR. JE RENTRE IMMEDIATEMENT.

Près de 9 millions de vies humaines s'agitent dans cette grande ville. Pourtant, celle de Frank Drake, ex-tueur de vampires, ne ressemble à aucune autre.

Il y a trois jours qu'il a laissé le confort et la sécurité de la résidence Harker... et l'affection de Rachel Van Helsing. Il veut savoir qui il est et si sa vie vaut quelque chose entre les 3 milliards d'autres qu'il y a sur la terre.

A son vif désagrément, Frank Drake trouvera bientôt une réponse.

Frank Drake?! C'EST VOUS HEIN?

OUI, MAIS JE NE CROIS PAS VOUS...

CHASTITY JONES, FRANK. JE SUIS SI CONTENTE DE TE RETROUVER, AMOUR.

HUNHHMMMMFFFF!

TU ES DIFFICILE A TROUVER, SAIS-TU CHERI?

MAIS NE PERDONS PAS DE TEMPS ICI. VIENS CHEZ MOI TE LAVER. UN JET PART POUR L'AMERIQUE DU SUD DANS MOINS D'UNE HEURE, ET TU DOIS ETRE A BORD!

MINUTE! JE NE VAIS NULLE PART SANS SAVOIR POURQUOI.

ECOUTE TU AS BESOIN D'UNE DOUCHE HEIN? JE TE DONNERAI LES RENSEIGNEMENTS PENDANT QUE TU TE PREPARERAS

EH BIEN...

TU ES MAGNIFIQUEMENT INSTALLÉE, CHASTITY. TU PAIES CHER?

RIEN, CHÉRI. TOUT EST PAYÉ PAR UN GENTIL GARÇON...

...DANNY SUMMER!

DANNY? TU LE CONNAIS?

NON, J'AI CUEILLI SON NOM DANS L'AIR. QUI CROIS-TU M'A DEMANDÉ DE TE RETROUVER, MON BEAU?

QUE DEVIENT DANNY? LA DERNIÈRE FOIS QUE JE L'AI VU, IL A REFUSÉ DE ME PRÊTER UN PEU D'ARGENT QUI M'ÉTAIT NÉCESSAIRE.*

*récit antérieur

IL A TRIPLÉ SA FORTUNE DEPUIS. EN FAIT, IL VEUT QUE TU TRAVAILLES POUR LUI... À LA DIRECTION DE SUMMERSIUC, AU BRÉSIL.

À PROPOS, TON JET PART DANS 30 MINUTES.

AU BRÉSIL, ÇA SONNE INTÉRESSANT. MAIS JE TIENS À EN PARLER D'ABORD À QUELQU'UN... RACHEL...

TU AS BESOIN DE L'APPROBATION DE TA PETITE AMIE?

JE TE CROYAIS ASSEZ GRAND POUR PRENDRE TES PROPRES DÉCISIONS.

TU AS RAISON. J'AI TROP SOUVENT LAISSÉ LES AUTRES PRENDRE MES DÉCISIONS.

D'ACCORD, BÉBÉ. C'EST LE BRÉSIL QUI GAGNE!

CLICK

BRAVO. MAINTENANT POUR ÊTRE PARFAITEMENT FRANCHE AVEC TOI...

J'AI MENTI EN DISANT QU'ON AVAIT UNE DEMI-HEURE.

C'EST UN JET PRIVÉ, ET IL PARTIRA QUAND NOUS SERONS PRÊTS.

BIEN. JE DÉTESTE ÊTRE BOUSCULÉ.

JE DÉTESTE VRAIMENT ÇA!

"Rappelle-toi les paroles de Salomon, mon fils: "Évite les méchants, tourne-leur le dos. Car ils ne peuvent dormir avant d'avoir fait le mal!"

Les sentiers du mal prennent plusieurs voies. Le péché enveloppe le péché. Jusqu'ici nous avons vu deux sentiers s'écarter. Revenons maintenant au prémier.

OÙ ALLONS-NOUS, DAVE?

SON NOM EST LYDIA, SHIELA. CETTE SERVANTE DE MA MÈRE M'A MIS AU MONDE.

UXT 92

J'IGNORE TANT DE CHOSE SUR LA CHIMÈRE, ET LYDIA...

...LYDIA EN SAIT TOUT.

CELA ME SEMBLE BIZARRE.

UXT 92

TOUTES LES VIEILLES COMME LYDIA SONT BIZARRES. MAIS ELLES SONT TOUJOURS LÀ QUAND ON A BESOIN D'ELLES.

ON CROIRAIT QUE C'EST UNE SORCIÈRE.

OUI; À M'ENTENDRE PARLER...

MAIS LYDIA A TOUJOURS ÉCOUTÉ MES PROBLÈMES. ET MON PÈRE LA CONSULTAIT AUSSI.

...MÊME QUAND IL ÉTAIT JEUNE.

ENTRE, DAVID ESHCOL. JE T'ATTENDAIS.

KNOCK KNOCK

LYDIA, MON PÈRE EST...

COMMENT SAVAIT-ELLE...?

IL Y A PEU DE CHOSES QUE J'IGNORE, FILLE. MAIS CETTE FOIS, JE L'AVOUE J'AI RECONNU DAVID À SES PAS.

IL Y A EN EUX UNE MUSIQUE QUE JE N'OUBLIERAI JAMAIS.

JE SAIS DÉJÀ DAVID... ET DÉJÀ J'AI PLEURÉ SUR LUI.

MAIS TU ES ICI POUR D'AUTRES MOTIFS... POUR TE RENSEIGNER SUR LA CHIMÈRE.

ALORS, ÉCOUTE, MON DAVID. ÉCOUTE BIEN.

SEULES QUELQUES PERSONNES SAVENT CE QUE J'AI À TE DIRE.

LA CHIMÈRE... UNE CRÉATURE DE LA MYTHOLOGIE... À LA TÊTE D'UN LION, LE CORPS D'UNE CHÈVRE ET LA QUEUE D'UN SERPENT.

ELLE FUT CRÉÉE IL Y A PLUS 30.000 ANS, DE MÉTAUX QUE L'HOMME NE CONNAÎT PLUS, SUR L'ÎLE APPELÉE ATLANTIDE.

ELLE FUT FORGÉE PAR LE SORCIER FOU C'THUNDA, PLUS DOUÉE OU POUVOIR DE L'ÉTERNEL COSMIQUE!

CE SORCIER DÉTESTAIT L'ATLANTIDE QUI L'AVAIT MÉPRISÉ. ET AVEC SA PRÉCIEUSE CHIMÈRE IL DEMANDA AUX DIEUX ANCIENS DE FAIRE PLEUVOIR LA MORT SUR SON ÎLE NATALE.

MAIS TOUTE FOLIE EN ENGENDRE UNE AUTRE ET C'THUNDA FUT TUÉ AVANT QUE CETTE PUISSANCE PUT ÊTRE INVOQUÉE.

"L'assassin vola la statue et s'enfuit dans les cavernes. On ne le retrouva jamais et la Chimère fut perdue.

"Kull survécut, mais non son assaillant. Cependant la Chimère ne fut jamais retrouvée.

"Durant 20.000 autres années on ne revit pas la statue. Mais durant les fléaux de notre période médiévale elle reparut.

"Dix mille ans plus tard, durant le règne de Kull, roi de Valusie, la Chimère revint encore. Utilisant les pouvoirs de la statue, un vilain créa un géant de flamme pour détruire le roi barbare!

"Et de nouveau ce fut la mort."

Plusieurs fois la statue retient devant l'humanité

"... et à chaque apparition, il y avait peu d'horreurs, de meurtres... et de mal.

"Mais elle disparut encore... et ne fut détruite jusqu'au moment récent où elle fut sur face."

OU DIRAIT UNE FANTAISIE...

POURTANT, DAVID, C'EST VRAI.. JE TE L'ASSURE.

TON PERE LE SAVAIT, IL CHERCHAIT LA CHIMÈRE, PAS POUR LA DÉTRUIRE... MAIS POUR QU'ELLE NE TOMBE PAS ENTRE DES MAINS MÉCHANTES.

VOIS-TU, DAVID... LA CHIMÈRE N'EST QU'UN OUTIL. SA MAGIE PEUT SERVIR POUR LE BIEN... COMME POUR LE MAL.

GARDE-LA SI TU LA TROUVES ET UTILISE-LA POUR LE BIEN.

COMPLÈTE, ELLE PEUT TE DONNER LA PUISSANCE DE GUIDER UN MONDE, OU DE LE DÉTRUIRE. SI TU CROIS QUE TU N'ES PAS DESTINÉ À METTRE LE MONDE À UN PARADIS NOUVEAU, ALORS SERS-TOI POUR EN TROUVER UN AUTRE QUI LE POURRA.

OUI, DAVID... LA CHIMÈRE PEUT SIGNIFIER LA MORT. MAIS LA VIE AUSSI.

LA VIE ET DES TRÉSORS DÉPASSENT TOUS LES RÊVES.

"...dépassant tous les rêves. Donc se dit Dracula, la chimère peut être un bienfait...

"...mais aussi un leurre qui me permettrait de soudoyer le monde, qui me laisserait libre en paix, sans craindre une mort définitive.

Et l'oiseau d'ébène continue : "Je me rapprocherai vivement des gens qui possèdent les deux sections manquantes de la Chimère".

"...si mes informations sont bonnes... Et comment oseraient-ils ne pas l'être ?"

CE QUE JE CHERCHE EST DANS CETTE BÂTISSE. JE SENS SA PRÉSENCE ICI.

DERRIÈRE CES BARREAUX FACILES À DÉMOLIR SE DRESSE MON ENTRÉE.

CURIEUX ! AUCUNE RÉPULSION COMME J'ENTRE. C'EST COMME SI J'ÉTAIS INVITÉ PAR UNE SOURCE INVISIBLE.

TRÈS BIEN, ALORS...

MAIS SERAIT-CE UN PIÈGE?

HEIN? UN ÉTRANGE BRUIT ÉLECTRONIQUE...

Alors...

QUOI...? QUELQU'UN OSE TENTER DE ME GARDER PRISONNIER?

SLAM

HA HA HA

IDIOTS! PERSONNE NE RETIENT DRACULA! PERSONNE!

ON LE SAIT, PRINCE DU MAL! NOUS DÉSIRONS ARDEMMENT TE PARLER... VIENS... ENTRE.

TRÈS BIEN, AMI INCONNU. POUR LE MOMENT IL Y AURA DE LA COOPÉRATION....

"...mais elle finira au moment où je tournai te priver de ton sang!"

ENTRE, AMI. ON ATTEND À L'INTÉRIEUR.

GUIDE-MOI VITE, AMI. JE N'AIME PAS LES JEUX.

ET JE ME LASSE DE PARLER À UNE VOIX SANS VISAGE.

IL ARRIVE. MAINTENANT OBSERVEZ-LE SUR L'ÉCRAN INFRAROUGE... SURVEILLEZ SES YEUX..., QUI ABSORBENT TOUT.

IL N'Y A AUCUNE [illegible] CET HOMME. IL VOUS SERAIT AVANTAGEUX DE LE COMPRENDRE ET DE L'IMITER... C'EST UN VÉRITABLE ARISTOCRATE... UNE CHOSE QUE VOUS NE SAURIEZ JAMAIS ÊTRE.

MAIS APPRENEZ VITE CE QUI REND CE SEIGNEUR DE L'OBSCURITÉ SI SPÉCIAL... CAR IL VA BIENTÔT PÉRIR... PLUS TÔT, EN FAIT, QUE JE-SAIS L'ESPÉRER.

UNE AUTRE PORTE SE FERME EN CLIQUANT.

CROIENT-ILS VRAIMENT QU'UNE SI SIMPLE BARRIÈRE VA HUMILIER DRACULA?

ON NE DÉSIRE PAS T'HUMILIER, DRACULA. NOUS NE SOUHAITONS QUE TA MORT.

TU AS CHERCHÉ LA CHIMÈRE POUR SES POUVOIRS. DONC, VAMPIRE, IL CONVIENT QUE TU PÉRISSES PAR LA PUISSANCE QUI VIENT AVEC SEULEMENT L'UNE DE SES SECTIONS.

OBSERVE... ET RÉALISE QUE TU AS NON SEULEMENT RENCONTRÉ TON MAÎTRE...

...MAIS TU AS TROUVÉ ÉGALEMENT LA FIN ULTIME!

QUOI? PAS POSSIBLE! NON!

MAIS C'EST POSSIBLE, VAMPIRE. DEVANT TOI CÔ-TOIENT TOUTES TES FRA-YEURS...

...DEVANT TOI AFFLUENT TOUTES LES MORTS HORRIBLES QUE TU AIES DEJA DU ENDURER.

Craintivement, Dracula recule comme le liquide tombe de plus en plus près.

Car ce seigneur des vampires sait ce qui arrivera si une seule goutte de cette eau touchait sa chair depuis si longtemps morte...

...et déjà il sent sa peau qui commence à bouillir... son corps commence à rôtir d'une mort enflammée.

car cette eau n'est pas ordinaire qui jaillit fidèlement vers le principe du mal...

...non c'est de l'eau bénite!

ET POUR DRACULA, IL N'Y A PAS DE FUITE POSSIBLE!

Prochain numéro: **LA MORT SE CACHE DANS LES OMBRES!**

VAMPIRE

Les légendes des vampires remontent à la nuit des temps. Certains prétendent que ces chauves-souris avides de sang humain ne sont que le produit de l'imagination. D'autres assurent que le vampire existe... même aujourd'hui... cherchant du sang vivant pour se nourrir. Dean Phillips y croit. Mais il sait qu'on le traiterait de fou s'il rabâchait son histoire!

Récit original de Contes merveilleux

Voici Dean Phillips, dans l'aile des condamnés à mort au pénitencier de Darwin. Il doit bientôt marcher vers la chaise électrique.

TU AS DES DERNIÈRES PAROLES À PRONONCER?

JUSTE CECI... J'AI TUÉ MON FRÈRE BIEN-AIMÉ ET JE DOIS EXPIER. MAIS EN LE TUANT, JE L'AI SAUVÉ. C'EST TOUT CE QUE J'AI À DIRE!

En pensant vers la chaise électrique, son esprit était loin. Il songeait aux dernières vacances que lui et Jeff avaient passées dans les monts de Transylvanie.

comics HERITAGE en français

OUI, IL Y A DES CAVERNES DANS LA VALLÉE. LES VAMPIRES VIENNENT DE LÀ... QUE DIEU NOUS EN PRÉSERVE!

DEAN, OUBLIE DONC TON PAPA, EN VACANCES! TOUT ÇA EST FOUTAISE!

MAIS TU SAIS COMME J'AIME LE SURNATUREL. JE VAIS CAPTURER UNE DE CES CHAUVE-SOURIS!

NE TE LAISSE PAS MORDRE. TU POURRAIS DEVENIR UN VAMPIRE! JE VAIS PÊCHER... À BIENTÔT!

Dean trouva les cavernes sans mal et captura une chauve-souris presque tout de suite.

JE SUIS CONTENT D'AVOIR VITE RÉUSSI. JE N'AIMERAIS PAS ÊTRE LONGTEMPS ICI. IL Y A DU VILAIN... ET J'AI PEUR!

Dean rapporta la chauve-souris au camp et lui brisa une cage.

HEU... TU LA NOURRIS AVEC DU SANG ANIMAL! ELLE A L'AIR D'EN RAFFOLER.

CES CRÉATURES NE VIVENT QUE DE SANG. CE SERA UN BEAU SPÉCIMEN À AJOUTER À MA COLLECTION!

Les vacances finies, Dean et Jeff rentrèrent joyeux et heureux... Jeff avec ses histoires de pêche, et Dean avec son horrible chauve-souris!

JE ME COUCHE TÔT CE SOIR... ET JE SUIS CONTENT QUE MA CHAUVE-SOURIS SE SOIT RENDU EN BONNE SANTÉ!

Dean s'endormit immédiatement. Puis, environ 1 heure plus tard, quelque chose lui dérangea le subconscient... et il s'éveilla en sursaut.

DEBOUT! ET FAIS CE QUE JE COMMANDERAI!

QUOI? QUI ÊTES-VOUS? QUE FAITES-VOUS DANS MA CHAMBRE À CETTE HEURE?

TU M'AS AMENÉE ICI. JE SUIS DONA DRACHE, ET JE VEUX QUE TU M'AMÈNES À TON FRÈRE CAR C'EST UN GARÇON EN PLEINE SANTÉ... LE GENRE QUE JE CHERCHE!

HÉ! LA CHAUVE-SOURIS EST PARTIE! JE RÊVE... OU BIEN TU ES... UN VAMPIRE!

TU NE RÊVES PAS. TU M'AS AMENÉE ICI. TU VAS M'OBÉIR. REGARDE DANS MES YEUX... TU VAS M'AMENER À TON FRÈRE... JE L'ORDONNE!

JAMAIS! DÉCAMPE! RETOURNE AUX MIATS DONT TU VIENS!

Les yeux de la créature brûlaient de fureur, et Dean sentit sa volonté céder. Sous le charme hypnotique, il se leva, prit la main de la fille et la tendit à Jeff.

JEFF, VOICI DINA DRACKO, UNE AMIE. ELLE VOULAIT TE RENCONTRER!

J'ADORERAIS EN PRENDRE

TU NE M'AS JAMAIS DIT QUE TU CONNAISSAIS UNE FILLE SI BELLE, DEAN. ASSEYEZ-VOUS, MLLE DRACKO. UN PEU DE VIN?

Dean ne se rappela pas cette scène. Mais le lendemain matin il se réveilla avec une forte migraine ... et il sentait du vilain dans son esprit!

CE DOIT ÊTRE JUSTE UN CAUCHEMAR. MAIS LA CAGE EST VIDE! IL FAUT QUE JE VOIE IMMÉDIATEMENT JEFF POUR SAVOIR LA VÉRITÉ!

DEAN... CETTE FILLE DE CETTE NUIT... ELLE EST FORMIDABLE! MAIS OÙ EST-ELLE PASSÉE? JE VEUX LA REVOIR!

C'EST DONC ARRIVÉ! TU NE DOIS PAS LA REVOIR, JEFF. C'EST UN VAMPIRE!

AH! TU L'AIMES AUSSI. TU MENS EN LA TRAITANT DE VAMPIRE. TU ES CINGLÉ... JE PARS D'ICI!

NON, JEFF! NE PARS PAS! TU NE COMPRENDS PAS QUE DÉJÀ TU ES SOUS SON CHARME?

Jeff était parti. Dean courut à sa chambre. Il voulait savoir son frère... et se rappelait un bouquin qui parlait de vampires ... et des méthodes à suivre pour les vaincre!

JE L'AI! UNE CROIX... ET UNE BALLE D'ARGENT! J'AI LA CROIX LA BALLE, JE VAIS LA FABRIQUER TOUT DE SUITE!

Péniblement, Dean façonna la balle d'argent. Puis il se posta près du bungalow d'été de son frère... et attendit. Peu après, il vit la femme-vampire entrer. Alors, quand pointa la pleine lune...

ELLE SORT. JE VAIS LA SUIVRE ET TROUVER SON REPAIRE!

à travers les bois, il aperçoit la fille, qui bientôt atteint une falaise rocheuse.

ELLE... SE TRANSFORME EN CHAUVE-SOURIS ET...

...ELLE VOLE VERS CETTE CAVERNE. DÈS QUE CE SERA POSSIBLE...

...J'EMPILERAI DES PIERRES DANS L'ENTRÉE ET JE REFERMERAI CETTE VILAINE CRÉATURE. A JAMAIS... LA CROIX L'EMPÊCHERA DE SORTIR!

D'entrée bouchée, Dean courut au bungalow de son frère!

MAINTENANT JE DOIS PARLER A JEFF. JE DOIS ROMPRE LE CHARME QU'ELLE A JETÉ SUR LUI. ELLE NE PEUT PLUS LUI FAIRE DE MAL!

JEFF! A... IL EST INCONSCIENT! SON COU... ELLE L'A MORDU... ET A BU SON SANG!

QUAND LE VAMPIRE A BU LE SANG DE SA VICTIME, CELLE-CI EST CONTAMINÉE ET DEVIENT UN VAMPIRE A SON TOUR. IL N'Y A QU'UN MOYEN D'EMPÊCHER JEFF DE DEVENIR L'UNE DE CES CRÉATURES AFFREUSES... ET JE LE FERAI!

LA BALLE D'ARGENT, JEFF... ET EN PLEIN COEUR! ADIEU, JEFF!

DEAN, QUE...? ARRRGHH#H!

Voilà les paroles de cet homme qui suivait ce sentier qui mène la mort.

NON, JE NE PARLERAI JAMAIS. AUTREMENT QUI ME CROIRAIT? CE QUE J'AI VU EST DÉJÀ TROP... JE SALUE LA MORT! J'ARRIVE JEFF... J'ARRIVE!

FIN

Stan Lee PRÉSENTE:

KID COLT

HORS - LA - LOI

Il y a des années, Kid Colt a tué un hors-la-loi, pour défendre sa vie. Mais jeune et léger, il s'enfuit au lieu de subir un procès.

POUR MOI, TU N'ES QU'UN BLUFFEUR, KID! TU N'AS PAS LA RAPIDITÉ NI LE CRAN QUE LES GENS DISENT... DONC JE TE DÉFIE! DÉGAINE!

SALO

Un orage animait la montagne et rendait les humains impatients et méchants. Ce qui porta le jeune et brutal copper, Poe à défier Kid Colt pour se faire une réputation de tireur. Et les coups se répercutèrent sur la piste, vers un étrange conclusion dans une cabane battue par les éléments, près de la rivière au Massacre...

ILLUSTRATIONS: JACK KELLER

Récit original de Kid Colt

Les coups claquèrent assourdis par la pluie battante...

La force des lourdes balles .45 lança le méchant garçon dans la boue...

COPPER POE, SEULEMENT 20 ANS. ET DÉJÀ UN TUEUR ET UN HORS-LA-LOI... IL SUIT L'EXEMPLE DE SON FRÈRE VINCE POE! IL VOULAIT SE TAILLER UNE RÉPUTATION EN M'A-BATTANT.

KID COLT! ECOUTE!

comics HERITAGE en français

maintenant EN VENTE partout!

La voix brave de l'homme ne porta que jusqu'à Kid...

IL Y A EU UN HOLD-UP DE TRAIN LA NUIT PASSÉE À SUGAR CREEK. LE SHÉRIF ANSE TORRENT PENSE QUE TU DIRIGEAIS LES BANDITS. IL S'AMÈNE VERS LA VILLE!

POURQUOI ME PRÉVIENS-TU, ÉTRANGER?

JE SUIS DE LA BANDE À POE, KID. COPPER S'EST CHICANÉ AVEC MOI ET IL VOULAIT ME TUER. TU M'AS FAIT UNE FAVEUR EN L'ABATTANT... JE TE REND LA FAVEUR!

La nuit était nicaraguayenne maintenant... Puis l'étranger disparut dans la pluie...

JE PARS. ÉCOUTE BIEN... JE SAIS QUE TU N'AS PAS VOLÉ LE TRAIN, CAR C'ÉTAIT UN COUP DE LA BANDE À POE J'ÉTAIS AVEC ELLE! ADIÀS, KID!

Il se dirigea vers la rivière. Deux heures passèrent. La nuit vint et l'orage redouble...

ANSE TORRENT EST BON POLICIER. S'IL ME CROIT COUPABLE, IL VA ME SUIVRE SANS ARRÊT. MON SEUL MOYEN DE QUITTER CE TERRITOIRE EST DE TRAVERSER LA RIVIÈRE AU MASSACRE AU POSTE DE PÉAGE PUIS DE ME PERDRE AU-DELÀ!

IL FAUT QU'ON SE TROUVE UN ABRI, STEEL! LE POSTE DE PÉAGE NE DOIT PLUS ÊTRE LOIN!

PERSONNE NE FRANCHIRA LA RIVIÈRE CETTE NUIT! LE PONT EST BRISÉ!

FERME LA PORTE! JOLIE NUIT, HEIN? AVEC CE PONT BRISÉ, JE NE FERAI PAS D'ARGENT CETTE NUIT!

On bouge dans l'ombre. Kid se retourne vivement, une main prête à dégainer...

MINUTE, KID. IL N'Y A PAS DE QUERELLE ENTRE NOUS! ON SUIT LA MÊME PISTE!

VINCE POE!

REWARD

OUI, J'IMAGINE QUE L'ON DEVRA ATTENDRE TOUS DEUX QUE CET ORAGE PASSE!

QUELQU'UN D'AUTRE SIAMÈNE!

TIENS! LE SHÉRIF ANSE TORRENS! VOUS NE POUVIEZ CHOISIR UN PIRE ENDROIT POUR ÉCHAPPER À L'ORAGE!

NE TE MÊLE PAS DE ÇA, POE. KID, JE TE CHERCHAIS POUR LE HOLD-UP DU TRAIN. JE T'ARRÊTE. JETTE TES ARMES!.

NON, SHÉRIF. JE N'AI PAS ARRÊTÉ CE TRAIN. ET JE NE JETTE PAS MES ARMES!

Le shérif dirige une main vers sa ceinture, mais Kid l'a précédé.

BEAU COUP, KID. MAIS TU AURAIS DÛ LE TUER. C'EST DRÔLE QU'IL T'ACCUSE DE CE VOL, ALORS QUE C'EST MOI ET MES HOMMES QUI L'AVONS COMMIS! J'AI LE BUTIN ICI DANS MES SACS DE SELLE!

SHÉRIF, VOUS SAUVEZ MAINTENANT POURQUOI JE NE ME LAISSAIS PAS ARRÊTER. POE A FAIT LE COUP PAS MOI!

SI TU TIRES, POE, TU ES MORT!

ECOUTEZ! C'EST LA DILIGENCE. J'AURAIS CRU QU'ELLE NE VIENDRAIT PAS!

La porte s'ouvre. Un moment, la tension disparaît. Pol a rengainé et regarde les arrivants...

On est donc réuni dans le poste de plage, pour échapper à l'orage. Mais la tension reccient.

TU ME PAIERAS ÇA, KID... UGHHH!

ASSEZ, KID. J'AI L'ARME DE POE. TU ES RECHERCHÉ, KID... ET J'ARRÊTE AUSSI POE POUR LE HOLD-UP. JE VOUS AMÈNERAI DÈS QUE L'ORAGE SERA FINI. JETTE TON ARME!

J'AI DÉJÀ DIT QUE PERSONNE N'AURAIT MES ARMES. TOUT DÉPEND DE VOUS... IL Y A UNE FEMME ICI... ET LES BALLES FRAPPENT À L'AVEUGLETTE!

Pour un moment, le shérif ne bouge pas. Puis ce fut l'armistice... en attendant la fin de l'orage et le départ de la diligence.

RESTE OÙ TU ES. POE. JE T'ARRÊTE!

MAINTENANT QUE LES FOLIES SONT FINIES, JE VAIS VOUS PARLER DE MON OUVRE-BOÎTE!

MERCI D'AVOIR FAIT CE QUE J'AURAIS DÛ FAIRE. JE NE SUIS JAMAIS ASSEZ SÛR DE MOI... C'EST POUR QUOI J'AI PEUR D'AMENER AMY DANS CE RUDE PAYS!

J'IMAGINE QUE JAMAIS TU N'AS SUBI L'ÉPREUVE. ET TU CRAINS D'ÊTRE LÂCHE DEVANT TA FEMME!

TU LE DIS BRUTALEMENT, MAIS...

DES CHEVAUX ARRIVENT!

MAINTENANT TU VAS CHANGER DE REFRAIN, SHÉRIF! CE SONT MES HOMMES... ON DEVAIT SE RETROUVER ICI.

Un coup partit du dehors et la lampe tomba. La pièce devient noire...

ADIEU, SHÉRIF!

POE C'EST ENFUI!

LA PLUIE A CESSÉ. MAIS ILS NE PARTENT PAS. POE A LAISSÉ ICI SES SACS DE BUTIN. IL NE PARTIRA PAS SANS EUX... DONC IL Y AURA DE LA BAGARRE!

KID COLT, SALAUD! J'APPRENDS QUE TU AS DESCENDU MON FRÈRE! J'AI UN REVOLVER ET JE T'ATTENDS ICI. SORS COMME UN HOMME!

MINUTE, KID. SI TU SORS, TOUTE LA BANDE VA TIRER SUR TOI!

SI JE NE SORS PAS, ILS FERONT LA BATAILLE ICI... ET DES INNOCENTS PEUVENT ÊTRE TOUCHÉS! JE SORS!

J'IRAI AVEC TOI, KID!

SHERIF

ME VOICI, POE!

JE PENSE QUE C'EST MON COMBAT AUSSI!

Ils entrèrent dans la boue et aussitôt la nuit s'illumina par les balles qui volaient!

Quelques secondes et ce fut tout... et des chevaux sans cavaliers galopèrent dans la nuit!

J'IMAGINE QUE C'EST TOUT!

SI ON M'AIDE, ON PEUT JETER DES BILLOTS SUR LE PONT ET VOUS POURREZ PASSER!

En dix minutes le pont fut réparé. Le jour se leva...

La diligence partit. Renzo retourna à sa bataille. Kid Colt et le sherif restèrent seuls.

TOUT LE MONDE A BORD!

TU AS ÉTÉ MAGNIFIQUE, JACK!

J'AI VIEILLI EN QUELQUES SECONDES. RIEN NE PEUT NOUS ARRÊTER MAINTENANT!

ALORS, SHERIF?

J'AI ACHETÉ UN DE CES NOUVEAUX OUVRE-BOÎTE POUR TOI, KID. J'AI PENSÉ QU'IL TE SERAIT UTILE DANS TES VOYAGES!

FIN

PARCOURONS LES PLAINES DE L'OUEST . . . AVEC TEX DAWSON . . .

GUN-SLINGER

ET SES COMPAGNONS DE COMBAT . . . WHIRLWIND ET LIGHTNING!

Un récit original de Western Kid.

Sur une corniche au-dessus de Thunder Pass, un homme accroupi brandit un six-coups. Tous ses nerfs sont tendus!

JE N'AI RIEN FAIT DE MAL... MAIS S'ILS APPROCHENT, JE LEUR DONNERAI UN BON MOTIF DE M'ARRETER!

A ce moment, Lightning glissa et des cailloux alarmèrent le fugitif...

QUI EST LA?

LE VOICI, LES GARS! SUR CETTE CORNICHE! ET IL TIRE POUR TUER!

PLUS VITE, AMIGO! CE COUP A DONNÉ L'ALERTE! MAINTENANT ILS NE LUI DONNERONT AUCUNE CHANCE

LIGHTNING! J'IGNORAIS QUE C'ÉTAIT TOI... ET JE T'AI PRESQUE TUÉ PAUVRE AMI... JE M'EXCUSE!

TEX DAWSON! LE TIREUR EXPERT! JE SUIS SAUVÉ MAINTENANT... TU VAS TOUT ARRANGER, HEIN?

JE NE SAIS PAS, WILLIE! CES HOMMES PENSENT QUE TU AS TIRÉ SUR EUX... ET ILS AVANCENT VITE PAR 10!

MAIS ILS NE T'AURONT PAS SANS COMBAT! TU MÉRITES UN PROCÈS... ET JOCK A TROP HÂTE DE TE TUER AVANT ÇA!

MINUTE, JOCK! ICI TEX DAWSON!

LE TIREUR EXPERT? COMMENT ES-TU ARRIVÉ ICI AVANT NOUS?

PEU IMPORTE! JE SAIS ICI... ET JE VEUX TA PAROLE QUE TU VAS AMENER WILLIE À SON PROCÈS SANS LUI FAIRE DE MAL!

ÉCOUTE, DAWSON. J'AI TOUJOURS PENSÉ QUE TU ÉTAIS UN HORS-LA-LOI. MAINTENANT JE N'EN SUIS SÛR, CAR TU EN DÉFENDS UN AUTRE! ON VA LES ABATTRE TOUS DEUX, LES GARS!

ATTAQUEZ! JE RESTE ICI EN BAS POUR LES DÉCIMER S'ILS CHERCHENT À FUIR!

NE VISE PAS JUSTE, WILLIE. IL SUFFIT DE LES FROLER. ILS REVIENDRONT PEUT-ÊTRE À LA RAISON!

INUTILE, TEX! LA GUIGNE ME SUIT. C'EST MA FIN... ET JE T'ENTRAÎNE AU CIMETIÈRE! RIEN NE PEUT NOUS AIDER MAINTENANT!

BA-RA-BOOM!

QU'EST-CE?

LE TONNERRE! VOILÀ POURQUOI CE LIEU EST APPELÉ THUNDER PASS! LES DÉTONATIONS ONT DÛ TOUT DÉCLENCHER EN SE RÉPERCUTANT SUR LES NUAGES!

ON EST FOUTUS CETTE FOIS... MÊME LE TONNERRE ET LES ÉCLAIRS SONT CONTRE NOUS!

PEU IMPORTE LE TONNERRE! DESCENDEZ-LES!

Mais l'orage subit déclenche une
bruyante avalanche.

POUR TOUS CEUX QUI ONT MANQUÉ NOS AVENTURES

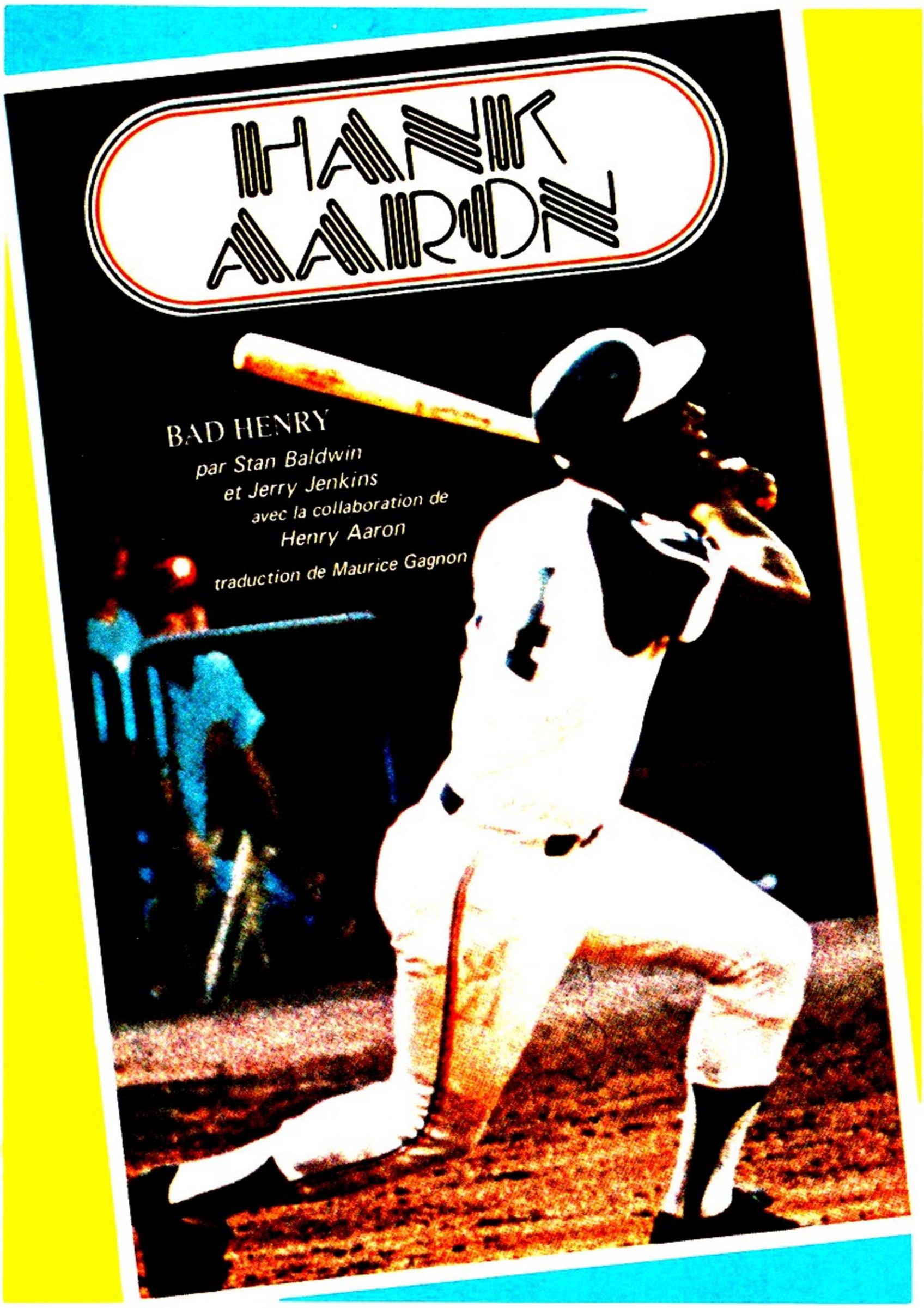
Si vous êtes intéressé, écrivez-nous un petit mot, en mentionnant les **TITRES** et les **NUMÉROS** désirés avec le montant d'argent requis (**.25c ou .35c** par numéro).

Voici la liste des "comics" disponibles:

	.25c	.35c
BETTY & VERONICA		34–35–36–37–38–39–40–41–42–43
RAWHIDE KID		27–28–29–30–31–32–33–34–35–36
FRANKENSTEIN		5–6–7–8–9–10–11–12–13–14
THOR		25–26–27–28–29–30–31–32–33–34
POPEYE		1–2–3–4–5
JUGHEAD		20–21–22–23–24–25–26–27–28–29
FANTASTIC FOUR		39–40–41–42–43–44–45–46–47–48
BLONDINETTE		1–2–3–4–5
LE FANTÔME		1–2–3
FLASH GORDON		1–2
IRON MAN		18–19–20–21–22–23–24–25–26–27
FANTÔMES		13–14–15–16–17–18–19–20–21–22
SABRINA		1–2–3–4–5–6–7–8–9
JOSIE		1–2–3–4–5–6–7–8
CONAN		26–27–28–29–30–31–32–33–34–35
HULK		38–39–40–41–42–43–44–45–46–47
CAPT. AMERICA		37–38–39–40–41–42–43–44–45–46
ARCHIE		34–35–36–37–38–39–40–41–42–43
SPIDERMAN		38–39–40–41–42–43–44–45–46–47
DRACULA		16–17–18–19–20–21–22–23–24–25
KUNG FU		6–7–8–9–10–11–12–13–14–15
LE CHAT FÉLIX		1–2–3–4–5
LES VENGEURS		13–14–15–16–17–18–19–20–21–22

ÉDITIONS HÉRITAGE
Case Postale 8 - J4P 3N4
SAINT-LAMBERT, P. QUÉ.

HANK AARON



Claude Raymond
ancien co-équipier
de Hank Aaron qui
signe la présentation
de ce volume.

Voici l'histoire de Hank Aaron, la super-étoile qui fracassa, en avril 1974, le record de 714 coups de circuit établi par Babe Ruth. Noir, issu d'une famille pauvre et nombreuse, Henry Aaron réussit à se hisser au sommet de la gloire grâce à son grand talent auquel il sut allier un travail constant et une foi ardente.

ACHETEZ-LES CHEZ VOTRE FOURNISSEUR
OU RECEVEZ-LES DIRECTEMENT À LA MAISON.

Chèque ☐ Mandat ☐ Somme jointe $.....

- ☐ **HANK AARON..... $3.95**
- ☐ **LE FILS DU GRAND JIM (roman-hockey) $2.95**
- ☐ **PI-OUI (roman Pee-Wee) $2.95**
- ☐ **LE TAMBOUR DE MONTCALM (histoire) $2.95**
- ☐ **TITRALAK (science-fiction)..... $2.95**

COM—2

ÉDITIONS HÉRITAGE INC.
C.P. 8 J4P 3N4
300 Arran, St-Lambert, Qué.

Nom .....

Adresse.....

.....